



CARREFOUR D'AIDE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS

# CARREFOUR D'AIDE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS

## *Rapport annuel 2007-2008*

Présenté à L'Assemblée générale annuelle  
Le 6 mai 2008



10780, rue LAVERDURE, MONTRÉAL, QUÉBEC H3L 2L9, Téléphone: (514) 382-0735, Fax : (514) 382-5232  
Courriel: [infocana@cana-montreal.org](mailto:infocana@cana-montreal.org) Site Internet: [www.cana-montreal.org](http://www.cana-montreal.org)



*Le Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants, une sorte de chez moi*

Bonjour et bienvenue à tous !

C'est un plaisir de vous recevoir à notre Assemblée générale annuelle en si grand nombre et de constater avec joie la présence parmi nous de nombreux nouveaux arrivants. Pour moi, c'est le signe que les activités offerts au CANA ont réussi à vous rassembler et aidé à cheminer depuis votre arrivée au Québec.

Personnellement, j'ai toujours perçu le Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants comme étant une sorte de *chez moi*. J'ai découvert le centre par pur hasard, 3 mois après mon installation à Montréal, lorsque j'essayais de trouver une classe de francisation. Mais, au CANA, j'ai trouvé plus qu'un cours de français. C'est ici que j'ai fait mes premiers pas dans l'intégration, que j'ai appris comment fonctionnent les diverses institutions québécoises, comment rédiger mes différents documents, où demander de l'aide et je dirais beaucoup plus encore. Je sais que pour la majorité d'entre vous, le CANA représente la même chose : le même endroit accueillant, la même porte ouverte.

Ainsi, je tiens à assurer les bénévoles, les intervenants, les professeurs et tous les collaborateurs du CANA que leur effort et leur dévouement sont appréciés.

En espérant une participation active de votre part à cette Assemblée générale, je vous encourage à continuer votre support et votre implication au CANA pour maintenir la flamme et l'enthousiasme de ce carrefour ouvert au dialogue et à la collaboration interculturelle.

Merci!

Corina Netedu

Présidente du Conseil d'administration du Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants



### *Le Carrefour vert à l'aube de son 30<sup>ème</sup> anniversaire*

Chers membres, Chers invités<sup>1</sup>,

Notre organisme, situé sur la rue *Laverdure*, portant le logo *vert* et blanc avec les mains qui se soutiennent et qui s'entraident, vous accueille en ce mois de mai 2008, changé et une fois de plus enrichi par le travail de son équipe et par les idées de ses participants.

Lorsque je me suis arrêtée pour définir ce que 2007-2008 a représenté pour le Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants, je n'ai pas hésité un seul instant sur l'image qui exprimait le plus clairement l'effervescence du centre : le renouvellement, le changement, sa capacité de rester *vert*.

Nouvelle direction, nouvelle équipe de travail, nouveaux projets, nouveaux partenariats, tout parle de la vitalité d'un organisme qui a su traverser les beaux et les mauvais temps et qui fait de l'amélioration de ses services et de ses activités sa priorité.

En bénéficiant d'une participation bénévole sans précédent, en continuation de ses valeurs et en concordance avec son plan d'action 2007-2012, le CANA a fait cette année des pas importants dans l'ouverture de points de service dans le quartier, toujours plus proche de ses participants et de la population dans le besoin. En parallèle, l'équipe du Carrefour, soutenue par ses partenaires, a fait preuve d'originalité et d'inventivité dans ses projets et dans ses pratiques.

Ce n'est peut-être pas un hasard si tout ce vent de changement arrive dans un moment où le travail quotidien avec les nouveaux arrivants au CANA a comme toile de fond les discussions de la Commission Bouchard-Taylor, dans un moment où la société elle-même devient consciente de son multiculturalisme et de ses défis et ressent sans équivoque la nécessité d'innover dans ses approches concernant l'accueil et l'intégration des nouveaux arrivants.

Nous venons donc de finir une année de grands changements et nous commençons une autre, toute fraîche, toute verte, une année du Carrefour à tous les carrefours du quartier qui nous montrent le feu vert !

Merci à tous !

Laura Niculae  
Directrice du Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants

---

<sup>1</sup> Les génériques masculins incluent les féminins.



## Présentation

### Historique

Le *Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants* existe depuis 29 ans. Fondé en 1979 par les Sociétés de Ste-Croix dans le but de venir en aide aux réfugiés de la mer du sud-est asiatique, l'organisme a vu son travail évoluer au cours des décennies. Le CANA a été incorporé comme organisme à but non lucratif en 1986.

Devenu un organisme communautaire autonome, le CANA est aujourd'hui un acteur important dans le quartier Ahuntsic et une source de référence dans le domaine de l'accueil et de l'intégration des nouveaux arrivants.

### Notre Mission

Le CANA est un organisme communautaire dont la mission est de favoriser la participation économique et sociale des personnes immigrantes à la société québécoise en les appuyant et les accompagnant dans leur parcours d'intégration par des actions individuelles et collectives.

Le CANA accomplit sa mission :

- en offrant un service d'accueil, d'information, de formation relié au travail, à l'habitation, à l'éducation, à la santé et aux activités culturelles et communautaires ;
- en organisant des activités d'intégration visant l'appropriation, de la langue commune, des actions populaires et communautaires et des pratiques démocratiques;
- en créant des lieux de rencontres et d'actions communautaires interculturelles;
- en valorisant la participation citoyenne par l'implication des gens dans le choix, l'organisation et la réalisation des activités de l'organisme;
- en promouvant l'apport positif de l'immigration pour la richesse humaine et culturelle; en défendant publiquement les droits reconnus aux personnes immigrantes et réfugiées et en luttant contre le racisme et l'exclusion;
- en créant des liens avec des organismes locaux, nationaux et internationaux qui partagent notre mission.

### Notre approche, nos valeurs

L'accueil constitue le cœur de notre intervention, chaleureux et enthousiaste, il est prompt et toujours courtois. Le personnel patient et à l'écoute, prend le temps d'analyser les besoins des participants et les accompagne dans leurs démarches.

Un suivi des actions est effectué afin d'assurer la satisfaction et le bien-être des participants. Nos actions sont empreintes de respect d'autrui, de solidarité, d'entraide et de partage. Elles visent le développement de citoyens autonomes, actifs et informés.

### Notre Vision

Le CANA unit ses forces - participants, membres, bénévoles, équipe de travail, direction et conseil d'administration – au jour le jour pour contribuer à bâtir une société de droits, solidaire, inclusive et pluraliste, dans le respect des différences culturelles.

### L'avenir du CANA

En poursuivant le plan d'action 2007-2012, le CANA développera un programme d'activités qui rejoindra la majorité (50%) des nouveaux arrivants vivant dans le quartier Ahuntsic. Nos actions de communications plus efficaces nous permettront d'encadrer un réseau de bénévoles et de rejoindre plus de 2000 immigrants par année tout en sensibilisant davantage la population à l'apport important de l'immigration par la richesse humaine et culturelle.

Jusqu'en 2012, nous aurons atteint une autonomie financière par la diversification de nos sources de financement et la concrétisation de nouveaux partenariats, palliant ainsi au sous financement de l'organisme et répondant aux objectifs de développement de nouveaux services et d'embauche de nouveau personnel mieux payé et valorisé, en première ligne de l'intervention avec les personnes immigrantes. Reconnu dans son quartier pour son oeuvre et



## CARREFOUR D'AIDE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS

son engagement humain, sa bonne réputation fait écho dans les arrondissements voisins et dans toute la région de Montréal.

### Les conditions de services

Le travail du CANA consiste à offrir des services de première ligne et d'accompagnement aux immigrants dans les cinq ans après leur arrivée au Québec ou au Canada.

Tous les services du CANA sont **gratuits**. Ils sont offerts sans aucune condition, si ce n'est la constitution d'un dossier de travail: fiche de renseignements, copies de papiers d'immigration, relevé des besoins exprimés, actions convenues et démarches effectuées. Le CANA offre des services d'accompagnement en accueil/établissement, par le biais d'entrevues personnalisées avec les conseillères/intervenantes ainsi que des activités d'information et d'intégration. De plus, le CANA a démarré différents projets spéciaux qui viennent en appui aux familles immigrantes du quartier.

### À la veille de notre trentième anniversaire

L'année prochaine, le CANA fêtera ses 30 ans d'existence et de travail engagé pour la cause des immigrants. C'est le temps du bilan, mais plus que cela, il sera le temps d'un renouvellement, d'un relancement du centre, d'une réaffirmation de ses valeurs et de ses engagements.

C'est dans cette perspective que l'équipe du centre s'est fixée comme objectif de l'année 2007-2008 la promotion du centre et de sa nouvelle image. En ce sens, le site Internet du CANA a été restructuré et remis à jour, ainsi que ses dépliants et ses publications occasionnelles (par exemple la brochure *Premier hiver au Québec*). Également, les locaux de l'organisme ont été réaménagés et décorés avec des images rappelant aux membres et aux participants l'historique du Carrefour et leur propre implication aux activités et aux services du centre, fait qui contribue au renforcement de leur sentiment d'appartenance au CANA.

Le prochain pas sera la création à la fin du 2008 d'un Comité de la Fête du 30<sup>ème</sup> anniversaire du Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants.



## Structure et vie organique

### Conseil d'administration

Le CANA est géré par un **conseil d'administration** (C.A.) élu. Ce conseil voit à la bonne marche de l'organisme et en donne les orientations. Le C.A. veille au respect des engagements communautaires de l'organisme et valide les décisions prises par la direction. Les 7 membres du conseil d'administration sont élus lors de l'assemblée annuelle par les membres du CANA.

Pendant l'année 2007-2008, le CANA a bénéficié de l'expertise et de l'expérience de quatre nouveaux membres appartenant à l'immigration récente qui ont apporté leur point de vue et ont participé à la recherche des solutions dans les séances du Conseil d'administration. Leur contribution représente une des façons d'impliquer les nouveaux arrivants dans la prise de décisions dans les structures de la société d'accueil, fait qui s'inscrit dans les objectifs du CANA en lien avec l'intégration des immigrants récents et l'effort de les inclure le plus vite possible dans la vie citoyenne de leur quartier.

Une priorité du C.A. renouvelé de cette année est d'apprendre et d'assimiler ses fonctions et son rôle, fait favorisé par la participation à des réunions et à des formations ayant comme thématique la place et les tâches des membres du C.A. d'un organisme communautaire. En parallèle, les nouveaux membres du conseil se concentrent sur la compréhension et l'assimilation des objectifs inscrits dans le Plan d'action 2007-2012 du Carrefour, processus d'apprentissage et de réflexion qui continue à présent.

Au fil de l'année 2007-2008, le conseil d'administration a tenu 7 réunions régulières et une consultation téléphonique.

Le quorum a été atteint à 6 des 7 réunions régulières.

### Composition du C.A.

#### 2007-2008

Présidente—Corina Netedu

Vice-président—Edder Mendez

Secrétaire—Marcel Dufour  
Trésorière—Bibiana Suarez  
Membre—Cynthia Andrade  
Membre—Gabriela Corona  
Membre—Fernand Djossou

### Comités de travail

Par ailleurs, le CA a pu compter sur le travail des **comités** pour mener à bien son mandat.

Ainsi, certains comités, comme celui formé autour de la **campagne Ramon Mercedes** a cessé son activité, après avoir mené au bout avec succès la levée de fonds et l'aide effectif accordé au réfugié Ramon Mercedes de la République Dominicaine et après avoir assisté à la première d'un deuxième film documentaire réalisé autour de ce cas bouleversant.

D'autres comités, comme celui **de mobilisation** pour la campagne de recrutement de nouveaux membres est en plein essor et en plein expansion, bénéficiant de l'engagement et de l'enthousiasme de Frédéric Plante, Laura Niculae, Lara di Tomasso et Jessica Rona-Hartzog de la part de l'équipe de travail du CANA et de l'implication de Corina Netedu du C.A. Les travaux de ce comité sont en cours et visent à la fois l'augmentation du nombre de membres du Carrefour que leur conscientisation à l'impact que représente leur implication comme membre dans le processus de développement, de promotion et de projection l'image du Carrefour d'aujourd'hui, avec sa vitalité, sa dynamique et son pouvoir de renouvellement.

Et justement, dans une période de tel renouvellement pour le centre, un des comités qui a travaillé le plus activement cette année a été **le comité de sélection des ressources humaines** composé de Corina Netedu, Marcel Dufour et Fernand Djossou du C.A. et de Frédéric Plante, Laura Niculae et Lara di Tomasso de l'équipe de travail. Grâce aux efforts de ce comité, le



## CARREFOUR D'AIDE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS

CANA compte aujourd'hui sur une équipe de travail compétente, expérimentée et dévouée, dont la moitié a rejoint le centre au cours de l'année 2007-2008.

### Équipe de travail

Dans ce contexte, un des défis pour l'équipe de travail du CANA pour 2007-2008 a été l'accueil et l'intégration de nouveaux collègues dans le collectif du Carrefour, pour assurer la continuation des activités et pour maintenir une atmosphère et un esprit communautaire.

Ces changements importants dans la composition de l'équipe de travail ont été entraînés par l'ouverture de nouveaux programmes et projets au CANA, par des fins de contrats ainsi que par le départ de certains collègues qui ont décidé d'explorer d'autres opportunités d'emploi. Le CANA remercie à toutes ces personnes pour leur engagement et pour les années dédiées au centre, à sa mission, à ses membres et à ses participants et leur souhaite bonne continuation!

L'équipe du CANA a eu donc l'occasion d'accueillir et d'intégrer chaleureusement 6 nouveaux collègues et deux nouvelles stagiaires qui se sont rapidement appropriés la vision et la façon de faire du Carrefour, qui ont créé des liens intéressants avec les participants et les partenaires et qui ont contribué à la conception et à l'organisation des activités et des projets innovateurs.

De plus, à notre équipe régulière du CANA se sont joints en 2007 les animateurs-intervenants de *Québec en forme*, initiative qui fonctionne dans 7 écoles du quartier Ahuntsic et qui a donné naissance à un important partenariat entre l'école et le milieu communautaire. Le Carrefour a été content de pouvoir offrir à ces intervenants l'encadrement et la logistique nécessaires pour le bon déroulement de leur travail, ainsi que de les familiariser avec les défis et les particularités du milieu.

### Employé(e)s 2007-2008

Direction—Frédéric Plante/Laura Niculae

Adjointe administrative—Micheline Théoret/Fatoumata Coulibaly

Intervenantes—Maria Strang, Lara di Tomasso, Jacqueline Recinos

Intervenants en psychomotricité—Andréanne Lavoie, Catherine Fugère-Cyr,

Marjorie Lalancette, Patrick Viollat

Agentes d'intégration et vie associative—Lara di Tomasso/Jessica Rona-Hartzog

Stagiaires—Paola Rückholdt, Lilian Perez, Joanna Przewoznik.

Agente d'accueil 1ère ligne—Germaine Bastien

Les employés ont tenu des **rencontres hebdomadaires** de travail et d'échange, visant la mise à jour sur les activités du centre, une meilleure collaboration entre collègues et la mise en commun des ressources humaines, informationnelles et financières du Carrefour.

Également, les employés ont suivi différentes **formations et colloques** tels que:

Intégration des élèves allophones à l'école (Ministère de l'Éducation, des loisirs et du Sport), Initiatives Accessibilité (Centraide), Vers une école riche de sa diversité (Ministère de l'Éducation), La réinstallation des réfugiés (HCR), La recherche d'emploi (Club de recherche d'emploi Nord de Montréal), Recherche de commandites et Campagne de levée de fonds (France Terreault, formatrice), Soutien aux enfants (Revenu Québec), Les défis de l'employabilité pour les immigrants et leurs impacts sur la santé mentale (Association canadienne pour la santé mentale), L'impact des médias sur l'immigration (Ministère de l'Immigration), Forum public sur la planification communautaire jeunesse Ahuntsic-Cartierville, Forum *Ahuntsic en devenir*, Consultation de l'automne du Conseil canadien pour les réfugiés, Conférence « Différences culturelles et socialisation de l'enfant », Programme de soutien à l'école montréalaise: École, famille, Communauté; La reconnaissance des acquis et des compétences: tout ce que vous avez toujours voulu connaître; Formation pour l'organisation d'une clinique d'impôt (Revenu Québec).

La participation active des membres de l'équipe du CANA à ce type de rencontres a comme résultat le perfectionnement permanent de nos employés, la mise à jour régulière des informations véhiculées dans différents milieux, l'acquis de nouvelles compétences en lien avec nos nouveaux projets et partenariats. Cette préoccupation constante de suivre des formations et de participer à des colloques se convertit en garantie de qualité pour les services offerts au CANA. De plus, il faut souligner la thématique de plus en plus diversifiée des formations suivies. Tenant compte de la complexité des projets d'intégration des immigrants que le CANA a développé dans les deux dernières années et de l'ampleur du phénomène d'immigration à Montréal, une telle polyvalence dans la formation des



## CARREFOUR D'AIDE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS

employés est devenue presque une exigence de base. De cette manière, l'équipe du Carrefour est de plus en plus sollicitée à accroître ses compétences, son champ de connaissances et ses horizons.

### Bénévolat au CANA

L'année 2007-2008 a marqué un relancement du bénévolat au CANA et un changement important dans la manière dont les bénévoles sont formés et intégrés par des employés dans les projets du Carrefour. Malgré les difficultés de recrutement, le CANA peut compter sur l'appui d'un nombre grandissant de bénévoles pour accomplir sa mission et réaliser ses différentes activités. Grâce à eux, le Carrefour peut offrir de façon régulière aux nouveaux arrivants les activités suivantes: cours de français, ateliers de conversations, cliniques d'impôt, rencontres et conseils juridiques, médiation et aide aux devoirs. Le travail exceptionnel des bénévoles a représenté en 2007-2008 un total d'environ **1356 heures**, le double comparé à l'année précédente. Ce succès est dû à une campagne assidue de recrutement menée tout au long de l'année, mais également à l'organisation de projets intéressants et rassembleurs. Parmi les raisons qui ont favorisé l'implication bénévole au CANA se retrouvent la qualité de la formation et de l'encadrement offert par les employés responsables et la diversification des tâches et des activités dans lesquelles les bénévoles sont appelés à impliquer. Ainsi, trois employés du Carrefour coordonnent des projets d'envergure, impliquant la participation de plus de 15 bénévoles pour chacun des projets et s'adressant à plus de 60 usagers à la fois (par exemple, les projets *Samedis d'apprendre* dans les écoles St-Benoît et St-Simon-Apôtre d'Ahuntsic ou le projet *Trousseaux scolaires*). Une dernière nouveauté en matière de bénévolat au CANA: à partir de cette année, les bénévoles s'impliquent également dans le service d'accueil de première ligne (téléphonique ou en personne) et peuvent établir un contact direct et aidant avec les nouveaux-arrivants qui nous sollicitent quotidiennement.

Si le défi pour les années à venir reste le recrutement des bénévoles pour nos projets de plus en plus spécialisés en accompagnement et en francisation, le but du CANA sera de renforcer leur sentiment d'appartenance à notre

organisation, de les stimuler à mieux connaître notre mission, nos valeurs et nos activités et ainsi de les garder au Carrefour le plus longtemps possible.

À la fin d'une année si bien remplie d'événements et de réalisations, **le CANA se fait un honneur de remercier pour leur implication, leur effort et leur passion ses bénévoles:**

Céline Mayano, Diane Fafard, Jean Nepo Mpinda Majyambere, Sabine Roblain, Odile Corriveau, Jacques Petronzio, Rahul Bhowmik, Pierre Nelson, Elie Elisson, Éric Allaire, Hadda Belahouane (85 heures de bénévolat!), Christine Champagne, Jeanine Morcos, Max De la Huerta, Denise Roy, Houria Bennebri, Marie-Chantal Babua Nsenge, Diane Villeneuve, Sandra Goehler (132 heures de bénévolat!), Jessica Rona-Hartzog, David Beitel, Nicolas Arsenault, Simon Paradis, Roland Éloy, Marie-Josée Doucet, Jeanine Renaud, François Marquis, Mélanie Lasnier, Joseph Pellerin, Constance Sirois, Monique Giguère, Raymonde Provencher, Isma Goinville, Nydia Trejo, Sarah Trottier, Pierre Samuel, Patsy Morency, Mahjouba Elraqi, Naima Majouj, Samira Ouaride, Céline Lévesque, Nadia Hedi-Bel, Marie Pier Pinel, Helen Katsoulis, Zineb Amine, Camille Aubin-Lemay, Yasmina Belghoul, Séverine Jertaoui, Isabelle Laroche, Véronique Grandchamps, Marisol L'italien, Lilian Perez, Joanna Przewoznik, Nicole Forgues, Elsa Guevara Mejia, Taous Boudjadja, Suzanne Séguin, Martine Castonguay, Anne-Marie Limoges, Adriana Gonzalez, Halima Moustefaoui, Sonia Pinzon, Yolande Duclos, Ginette Prud'homme, Christian Beaulieu, Samnang Lauu, Saadia Ettamry, Karla Avilez, Bibiana Suarez, Marcel Dufour, Edder Medez, Dani Medani, Marie-Josée Charron-Laporte, Nicolas Hardy, Honmar Mendez, Virginie Vargel, Carline René, Winnie Tom, Milouda Eddaouiri, Hassini Ali, Mireille Emovy, M. Juan, Pierre Barry, Thomas Bona, Hassan Lanaia, Kadja Belaoui, Edris Jean-Louis, Hector Lopez, Sherif Farid, King Kela Lapoterie, Darnelle Gazamar, Geneviève Dubeau, Gisèle Mpaka, France Bard, Marta Recinos, Kamila Brahim, Gueaoui Moulay, Ophélie Gauthier-Barrette, Sandrine Hamelin, Marilou Hudon, Chloé Poitras, Chantal Poitras, Annamaria Papini, Majlinda Muhaxhiri, Lisette Martel, Edith Gomez Corrales, Norma Garcia Villegas, Alfredo Francisco Varela Sangeado, Arcelia Lopez Flores, Kazue Narita, Claudia Raducan, Julio Reynoso Aguilar, Jose Romero Tenango, ainsi qu'à tous les membres du Conseil d'administration du CANA.



## Survol de l'année 2007-2008

### Plan d'action 2007-2008

La réalisation l'année dernière du *Plan d'action du CANA* à la suite de l'exercice de planification stratégique entrepris en 2005-2006 avec la contribution financière du *Centraide* et grâce à l'expertise du *Centre de formation populaire* a permis d'élaborer un plan d'action triennal à partir de priorités d'actions suivantes identifiées pour 2007-2010:

1. Dynamiser la vie-associative de l'organisme.
2. Améliorer les activités et les services de l'organisme.
3. Développer un réseau d'entraide pour les nouveaux arrivants que nous desservons.
4. Sensibiliser notre milieu à l'apport positif des personnes immigrantes
5. Consolider les finances de l'organisme.
6. Consolider l'organisation des ressources humaines de l'organisme.

En septembre 2007, l'équipe de travail du CANA s'est réunie autour du plan d'action pour établir les mesures, les activités et les moyens à adopter pour la réalisation des priorités annoncées. À cette occasion, le plan d'action 2007-2008 a été détaillé et pour chacune des priorités inscrites l'équipe a identifié les actions à entreprendre et les gestes à poser pour assurer leur réussite. Les principales actions réalisées en 2007-2008 ont été en lien avec ces priorités.

#### La vie associative

Pour les membres de l'équipe du CANA, il ne s'agissait pas juste de préserver le niveau de mobilisation. Bien que la généreuse participation des membres aux nombreuses activités du CANA aux comités de travail, aux activités d'intégration, aux instances démocratiques, démontrent la vitalité de l'organisme et sa capacité de mobiliser ses membres autour d'une vision et d'une mission commune, l'équipe du Cana vise un travail plus profond sur ses membres réguliers et sur les membres du Conseil d'administration. En conséquence, le CANA s'est penché sur l'amélioration du recrutement et sur

la fidélisation des membres, en diversifiant la communication directe et écrite avec ceux-ci, en les impliquant de plusieurs manières dans la vie du centre par le biais du bénévolat, en les tenant au courant de façon plus régulière de l'évolution du Carrefour, en informant le Conseil d'administration de la vie quotidienne de l'équipe de travail et en invitant les administrateurs à participer et à témoigner des services et activités en cours au CANA.

#### L'amélioration des services

Pendant l'année 2007-2008, le Carrefour a maintenu le même nombre de services de base d'accueil et d'intégration des nouveaux arrivant, mais le centre a multiplié ses points de service sur le terrain et a amélioré la thématique de ses séances d'information. Cette mesure a eu comme effet la présence du Carrefour près des «carrefours» du quartier, près des citoyens dans le besoin. Le CANA rejoint ainsi davantage de participants pour les activités d'intégration et offre plus de services de base grâce à son implication sentie dans les écoles St-Benoît et St-Simon. En parallèle, les partenariats visant l'intégration socioéconomique des participants se développent et se poursuivent.

#### Le réseau d'entraide

Plus que jamais, le CANA peut compter sur l'appui de ses bénévoles, des fidèles collaborateurs qui cumulent leurs engagements avec le CANA de même que nous avons recruté de nouvelles personnes au gré des besoins révélés en cours d'année. L'intensité de l'appui bénévole démontre un désir réel de citoyens intéressés à prendre en charge l'accueil et l'intégration des nouveaux arrivants.



## CARREFOUR D'AIDE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS

### La sensibilisation du milieu

À l'automne 2007, la campagne humanitaire en faveur de Ramon Mercedes a été clôturée avec succès et les participants à cette campagne, autant organisateurs que donateurs, ont pu assister au CANA à la projection en première du documentaire *Une nouvelle vie pour Ramon Mercedes*. Pendant cette campagne, plusieurs personnes du quartier mais aussi un peu partout au Québec ont entendu parler du CANA et de son travail. L'objectif de cette mobilisation exemplaire de la part de l'équipe et des bénévoles du CANA a été de sensibiliser la population sur la vie et le sort tragique que vivent des migrants du sud tels que Ramon Mercedes dans leur quête d'un avenir meilleur ici.

En poursuivant son but de sensibilisation de la société d'accueil au sort des immigrants, le CANA a multiplié ses actions de communication faites en cours d'années pour mettre en lumière les efforts d'intégration à la société d'accueil de ses participants immigrants. Ainsi, parmi d'autres actions entreprises, le Carrefour a établi les bases d'une collaboration régulière avec le CÉGEP Marie-Victorin et avec le CÉGEP du Vieux-Montréal pour mener une campagne de sensibilisation aux besoins des nouveaux arrivants auprès des futurs travailleurs sociaux.

### La consolidation des finances

Le développement de financement alternatif a continué en 2007 de façon résolue par la mise en place des programmes pilotes (*Québec en forme* et *Samedis d'apprendre* à St-Benoît et St-Simon), fait qui a permis à moyen terme une diversification des sources de financement. Il s'agit de premières actions qui apportent des revenus d'appoints tout en nous permettant de bonifier notre programme d'intégration des nouveaux arrivants. Des discussions sont en cours actuellement avec de nouveaux partenaires pour consolider ces projets et apporter de nouveaux fonds. Toutefois, le défi reste le financement stable et à long terme, étant donné qu'actuellement une bonne partie du financement du CANA se fait en fonction de ses projets, ce qui a des répercussions négatives sur l'organisation des activités de l'organisme.

### La consolidation des ressources humaines

En 2007, l'équipe du CANA a connu un fort renouvellement, par les changements vécus au sein de l'ancien collectif et par l'arrivée de nouveaux collègues en charge des projets pilotes initiés au cours de l'année. Faisant partie de la nouvelle génération d'intervenants, avec une expérience

intéressante dans le champ du travail social et de l'immigration, les nouveaux membres de

l'équipe participent à la construction d'une atmosphère dynamique au CANA, se sont bien intégrés et sont en train de consolider l'organisme à l'aide des collègues plus anciens.

De plus, avec le processus d'évaluation participative des employés débuté l'année dernière, le CANA vise un meilleur encadrement et une meilleure évaluation de la contribution des employés.

Parallèlement, cet exercice, doit d'établir une échelle salariale applicable pour chaque poste et de définir en cours d'année les critères d'octroi des augmentations de travail.

### Concertations et partenariats

Tout au long de son existence, le CANA a jugé important de développer des partenariats et de s'investir dans les différents organismes de concertation qui ont une vision et des préoccupations similaires. Cette année, le CANA a participé à différentes concertations et activités de partenariat, ayant comme but l'amélioration de l'action commune et des effets bénéfiques sur la population du quartier et de la ville. Continuant une tradition d'implication, le CANA détient un rôle central dans plusieurs de ces lieux de concertation.

#### Parmi nos principales activités de concertation se retrouvent :

- La table de concertation des organismes au service des réfugiés et des immigrants (TCRI)
- La table de concertation Jeunesse Ahuntsic
- La table en employabilité – CDEC Ahuntsic Cartierville
- Solidarité Ahuntsic.

Le CANA s'implique activement dans plusieurs comités de travail issus des tables de concertation auxquelles ils participent, dont voici les principaux :

- Le Projet concerté du quartier Saint-Benoît (Solidarité Ahuntsic)
- Le comité aviseur HLM Meunier-Tolhurst (Solidarité Ahuntsic)
- Le Budget d'initiative locale (Emploi Québec et CDEC Ahuntsic Cartierville)
- L'école milieu en santé-Volet Actions communautaires intégrés (Table de concertation jeunesse Ahuntsic)



## CARREFOUR D'AIDE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS

· Le comité d'action de milieu de Ahuntsic pour le déploiement du programme Québec en forme (Table de concertation jeunesse Ahuntsic)

### Les partenaires du CANA sont :

- Le Carrefour Jeunesse-Emploi ABC
- Le SNAC
- Le Centre des jeunes St-Sulpice
- Solidarité Ahuntsic
- Le CREP
- Le CSSS Ahuntsic-Montréal Nord
- La Pastorale Sociale d' Ahuntsic
- Québec en forme
- L'École Saint-Benoit
- L'École St-Simon
- Le CÉGEP Marie-Victorin
- Le Cégep du Vieux-Montréal
- Ministère de l'immigration et des communautés culturelles
- Ministère de l'éducation, des loisirs et du sport
- La CDEC Ahuntsic-Cartierville
- La Maison Fleury
- Comité logement Ahuntsic
- Le Collectif des femmes immigrantes du Québec
- Pause Famille
- La Saint-Vincent-de-Paul.

Cette année, à ces collaborations régulières s'ajoute la participation active des membres de l'équipe du CANA sur de nouveaux comités en charge d'événements ponctuels (la Fête de Noël dans le quartier St-Benoît ou les Marchés saisonniers dans les cours des écoles d' Ahuntsic). La présence du CANA au sein des ces initiatives parlent de notre engagement, de notre vitalité et de notre préoccupation en tant que centre afin de fournir l'effort nécessaire pour l'amélioration de la vie des citoyens de notre quartier.



## Bilan des activités

### Les services d'intervention en accueil/accompagnement

#### L'intervention

Les services d'intervention en accueil/accompagnement sont donnés par le biais d'entrevues personnalisées avec nos conseillères et spécialistes.

En 2007-2008, les services réguliers offerts au CANA ont été les suivants:

- Renseignements sur les ressources disponibles et orientation des nouveaux arrivants vers celles dont ils ont besoin pour leur établissement et leur intégration.

- Appui et soutien au niveau des démarches pour l'obtention de la résidence permanente d'immigration (formulaires, processus, autres permis, etc.) et aide aux revendicateurs de statut de réfugié.

- Dépannage en meubles, équipements électroménagers, vaisselle, literie, vêtements, par le biais d'un réseau de bénévoles et d'organismes qui appuient le CANA.

- Support social pour amortir le choc postmigratoire.

Les personnes qui vivent des traumatismes sévères à la suite de tortures, d'emprisonnement, d'attentats ou d'autres formes de violence organisée, sont référées et suivies par le réseau de la santé.

- Médiation pour régler des situations conflictuelles ou des blocages vécus par les nouveaux arrivants auprès d'institutions et d'organismes publics, notamment pour l'obtention d'un soutien financier ou des services de santé. Ce service est offert avec accompagnement et service de traduction.

- Recherche de logements dans le quartier Ahuntsic en collaboration avec plusieurs partenaires du CANA.

- Référence des nouveaux arrivants aux services offerts par les institutions publiques (réseau scolaire, santé et services sociaux, soutien financier) et les organismes communautaires (aide alimentaire, aide matérielle, recherche d'emploi, etc.).
- Conseils juridiques, principalement en droit de la famille et en droit social.
- Cliniques d'impôts (en collaboration avec Revenu Canada et Revenu Québec, le CANA offre à sa clientèle un soutien pour produire les déclarations d'impôt).

*Les services sont financés en bonne partie par le Programme d'aide aux nouveaux arrivants (PANA) du Ministère de l'Immigration et des communautés culturelles (MICC). Cependant, le MICC ne finance pas le travail effectué auprès des revendicateurs du statut de réfugié ou auprès des sans statuts, sauf pour la recherche de logement. Néanmoins, le CANA ne refuse personne sous prétexte qu'il ne reçoit pas de financement pour certaines clientèles. En cela, le CANA est fidèle à sa mission et à l'héritage des communautés de Sainte-Croix, c'est-à-dire, accueillir l'étranger pour ce qu'il est et comme il est.*

#### Principales réalisations

Semblable aux années précédentes, l'intégration en emploi demeure l'un des besoins les plus souvent exprimés par les participants du Carrefour. Les intervenantes du CANA ont référé et accompagné plusieurs personnes vers les services spécialisés dont, entre autres, le Carrefour jeunesse emploi ABC, CLE-Emploi Québec, Filière employabilité, Alternatives et l'Agence montréalaise pour l'emploi. Nous avons également établi des liens étroits avec le Collectif des femmes immigrantes du Québec afin de faire la promotion de l'emploi en région auprès de nos participants. Retardé cette année pour des raisons indépendantes du CANA, le projet *Caravane de l'emploi* commencera ses rencontres dans les prochains mois. Le CANA espère ainsi offrir à ses participants une nouvelle opportunité d'intégrer le marché du travail en assurant le suivi avec un conseiller spécialisé.

Quant aux services d'orientation et de référence en logement, nous avons aidé près de **145 familles** à trouver un logement (comparativement à l'année dernière où 102 familles ont bénéficié du même service).

Au total, entre avril 2007 et mars 2008, ce sont **648 nouvelles personnes** (comparé à 488 personnes en 2006-2007) qui ont été accompagnées\* et qui ont reçu l'équivalent de **4196 services** (3000 services en 2006-2007). À ce

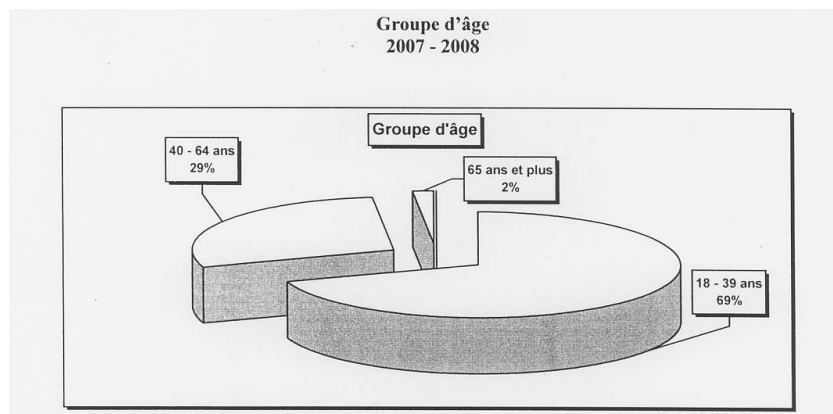


## CARREFOUR D'AIDE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS

nombre grandissant de participants, s'ajoutent en 2007-2008 les **170 personnes** (135 personnes en 2006-2007) qui ont bénéficié de rencontres individuelles pour compléter leurs déclarations d'impôt.

De plus, il est à noter que les conseillères et agentes du CANA ont répondu à près de **5667 demandes d'information par téléphone** (par rapport à 4000 l'année précédente).

Par ailleurs, le CANA compte un avocat bénévole qui donne des conseils juridiques aux nouveaux arrivants.



### Portrait des participants

Les participants proviennent de tous les coins du monde, dont du Mexique, de l'Algérie, du Maroc, de la Colombie, du Pérou.

Le CANA a accueilli **113 nouvelles familles** (63 familles en 2006-2007) et 342 personnes seules pour un total de 648 nouveaux participants

Cette année, parmi les personnes qui venaient juste de s'installer au Québec, nous avons accueilli 147 résidents permanents, 38 personnes parrainées, 41 réfugiés et 134 personnes revendiquant le statut de réfugié, ce qui indique une nette progression du nombre des résidents permanents nouvellement arrivés, mais également un nombre de plus en plus important de revendicateurs du statut de réfugié.

**\*Définition de l'accompagnement personnalisé**

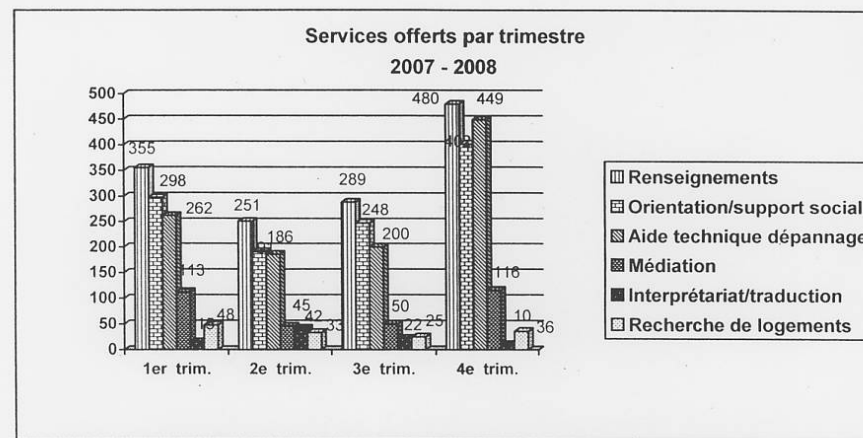
(tel que déterminé par le ministère de l'Immigration et de Communautés Culturelles):

*L'accompagnement se définit comme une démarche par laquelle l'intervenant apporte un soutien adapté aux besoins du client, soutien qui consiste à assister le nouvel arrivant dans l'évaluation de ses besoins en matière d'intégration sociale ou économique et établir avec lui les démarches à réaliser à court et moyens termes. Le service d'accompagnement prévoit aussi un suivi auprès du nouvel arrivant afin de s'assurer du succès de ses démarches et lui apporter l'encouragement et le soutien nécessaires pour les poursuivre. L'accompagnement est donc un*

*service multiforme (renseignement, orientation, évaluation, suivi), multidimensionnel (accueil ou adaptation, peut impliquer plusieurs organismes et intervenants, et dans le temps peut-être simultané ou consécutif), s'inscrit dans un temps relativement long et est relié à l'adaptation et à l'intégration.*

### Interventions 2007-2008

**4196 services rendus**  
**5667 demandes téléphoniques**  
**170 rencontres individuelles pour l'impôt**  
**145 recherches de logement**  
**113 nouvelles familles installées et accompagnées**  
**648 nouveaux participants**





## Bilan des activités

### Les activités d'information, de formation et d'intégration

«Au CANA, nous recevons des services variés avec de l'information, des activités d'intégration, des sorties culturelles, des cours de français et de l'aide de toute sorte. Nous nous y sentons comme chez nous cela nous aide beaucoup. Le personnel est extraordinaire avec nous, heureusement que nous les avons. Nous savons par nos amis que nous sommes chanceux de pouvoir profiter de tous ces services.»

*Classe de francisation du CANA dans une lettre adressée à la députée Maria Mourani  
Prof. Jocelyne Provost*

### L'intégration

Les objectifs des activités d'information et d'intégration offertes au CANA sont de faire connaître la société d'accueil aux nouveaux arrivants, de leur donner des outils et informations pour mieux s'intégrer, briser leur isolement et leur faciliter certaines démarches.

En bref, les principales activités d'information et d'intégration offertes par le CANA en 2007-2008 ont été:

- Activités d'information: Plusieurs fois par mois, le CANA offre des activités d'information, sous forme de séances, rencontres, conférences, qui ont pour objectif de compléter les services d'intervention.
- Activités socio-culturelles: Le CANA offre des activités et sorties socio-culturelles, telles que des visites culturelles, des rencontres sociales, des

célébrations, afin de mieux faire connaître la société québécoise aux nouveaux arrivants.

- Activités de formation: Le CANA offre des cours et des ateliers tels que: les cours de francisation et d'intégration (en collaboration avec le *Centre de ressources éducatives et pédagogiques*), les ateliers de conversation française et les ateliers de préparation à la citoyenneté:
- Informatique: Les nouveaux arrivants ont accès à Internet et à des ordinateurs pour les recherches d'emploi, les services gouvernementaux (impôt, santé, immigration, emploi), etc. De plus, ils peuvent utiliser les ordinateurs pour rédiger des documents (ex: CV, lettres, etc.).

### Principales réalisations

Cette année, l'offre d'activités d'information et d'intégration a été une fois de plus très diversifiées.

Le CANA a offert à **882 participants** (665 participants en 2006-2007) 85 activités d'information et d'intégration (82 activités l'année précédente). Malgré le fait qu'entre décembre 2007 et mi-mars 2008 le centre n'a pas bénéficié de l'implication d'une agente de francisation et de vie associative (l'organisme étant en période de recrutement d'employés) et également malgré le fait que l'hiver rigoureux vécu à Montréal a eu comme effet l'annulation de certaines activités et séances d'information, reprises d'ailleurs en partie au printemps 2008, le CANA a réussi à maintenir constante la fréquence de ses activités et surtout la qualité de la programmation offerte. Tel que prévu dans le plan d'action, pour favoriser les rapprochements entre les nouveaux arrivants et la société d'accueil et la prise en charge citoyenne de l'accueil et l'intégration des immigrants, plusieurs de nos activités sont animées par des citoyens bénévoles. Une façon de faire que nous entendons développer chaque année, notamment avec la création et la ramification du réseau d'entraide citoyen. Ceci a été le cas des ateliers de conversation organisés pendant la semaine dans les locaux du CANA et, les samedis, dans les écoles partenaires, du cours de préparation à citoyenneté et du cours de français de soir offert à la Maison Fleury.



### Activités d'information

Le CANA a réalisé **24 activités d'information** dont les sujets portaient sur:

- L'immigration: «*La demande et l'examen de citoyenneté canadienne*», «*Les démarches à initier après une décision de la commission CISR*», «*Loi et droits d'immigration*», «*Renseignements généraux sur l'immigration*», «*Les démarches d'obtention de la résidence permanente et de la citoyenneté*», «*Loi et procédures du parrainage*», «*Processus migratoire et obstacle à l'intégration*», «*La citoyenneté canadienne: les critères et les procédures*».
- L'emploi: «*Les emplois en région*», «*Les normes du travail au Québec*», «*Orientation scolaire et professionnelle*», «*Les centres locaux d'emploi*», «*Le Salon de l'emploi*», «*La préparation à l'entrevue d'embauche*», «*Distinguer les connaissances et les compétences*».
- La famille: «*Le système scolaire au Québec*», «*Hygiène et santé au Québec*», «*Mon premier hiver à Montréal*»
- Divers sujets: «*Les services de la ville de Montréal*», «*Les ressources communautaires du quartier Ahuntsic*», «*Les besoins des nouveaux arrivants*», «*Les codes culturels québécois*», «*Les services du CANA*», «*La discrimination*», «*Les droits des locataires*», «*La déclaration d'impôt*», «*Le recyclage au Québec*», «*L'aide juridique*», etc.

Ce type d'activités permettent aux nouveaux arrivants d'avoir accès rapidement à des informations vitales pour leur bonne installation et intégration au Québec, ainsi que de questionner et d'échanger avec des personnes ressources spécialisées.

### Activités socio-culturelles

Dans le dessin de mieux connaître les réalités et les événements qui régissent la vie de la métropole, les nouveaux arrivants ont participé à **15 activités socio-culturelles** organisées par le CANA, soit des visites de la Ville de Montréal, ses institutions, ses quartiers, ses services et ses attraits (Hôtel de ville, bibliothèque municipale, musées, parc nature, etc.). Ils ont aussi participé aux fêtes calendaires et aux sorties traditionnelles et autres (cabane à sucre, sortie aux pommes, fête d'Halloween, fête de Noël, etc.).

### Activités de formation, francisation et intégration

- Cours de français: 109 personnes se sont inscrites à ces cours. Il y a eu quatre classes dont deux classes pendant la semaine, l'une le jour à temps plein, l'autre le soir, et deux autres le samedi matin.
- Ateliers de conversation: Des groupes restreints se sont rencontrés chaque semaine, à **36 reprises** pendant l'année, afin d'échanger en français sur différents thèmes touchant l'intégration et la réalité d'ici. Ces groupes sont animés par des citoyens bénévoles.
- Ateliers de citoyenneté: Des citoyens bénévoles ont animé **10 ateliers** de préparation à l'examen de la citoyenneté canadienne à des groupes de 3 à 6 personnes éligibles.

À la fin de chaque activité, nous évaluons la satisfaction des participants et des animateurs. À la lumière de ces évaluations nous pouvons affirmer que l'échange entre les nouveaux arrivants et les gens de la société d'accueil est formative et apprécié.

**Nombre d'activités 85**  
**Nombre de Participants 882**  
**Séances d'information 24**  
**Sorties socio-culturelles 15**  
**Activités de formation 46**  
**Francisation : 4 classes, 109 élèves**



## Bilan des activités

### Les projets spéciaux

Préoccupé par les défis de l'employabilité, de la réussite scolaire et de l'accessibilité des services, le CANA a démarré et consolidé différents projets spéciaux qui viennent en appui aux nouveaux arrivants.

#### Le projet Saint-Benoît

Parmi les projets de développement social élargis et améliorés en 2007-2008 s'inscrit le projet St-Benoît qui travaille sur la capacité du milieu St-Benoît à se mobiliser et à agir pour l'amélioration de la qualité de vie dans le quartier. Solidarité Ahuntsic assume le leadership et coordonne l'assemblée des intervenants du SNAC, du Centre des jeunes St-Sulpice, du Carrefour Jeunesse-Emploi ABC, de Pause famille et du CANA, des organismes du quartier qui travaillent en concertation. Un plan d'action annuel, basé sur les changements souhaités à court, moyen et long terme, est mise en oeuvre chaque année. Les activités touchent les locataires du HLM Meunier-Tolhurst, les familles des élèves de l'École Saint-Benoît, les locataires et les voisins des appartements sur Terrasse Fleury, Mont-Cassin et Place Meilleur. On retrouve dans ces endroits une forte population immigrante. Dans le cadre de cette concertation, le travail du CANA s'est davantage concentré sur le travail de milieu à l'école St-Benoît, auprès des familles immigrantes dont les enfants fréquentent l'école. Cette décision fait suite à la participation du CANA au comité portant sur les relations interculturelles à l'école St-Benoît et à de nombreuses discussions avec l'équipe de l'école. Ensemble, nous avons identifié en 2006 différents moyens pour rejoindre les familles immigrantes, afin de mieux les outiller pour qu'elles comprennent le fonctionnement de l'école et qu'éventuellement elles s'y impliquent. Un an plus tard, nous constatons avec satisfaction que les deux mesures instaurées, soit l'embauche d'une agente de milieu et le déploiement d'un projet visant le rapprochement

interculturelle et l'intégration des familles immigrantes, donnent des excellents résultats.

Parfait exemple d'une bonne collaboration entre l'école et le milieu communautaire, la présence de **l'agente de milieu à l'École Saint-Benoît** à raison de trois jours par semaine a eu cette année encore des effets positifs très importants pour les parents de l'école, pour les enseignants et pour l'évolution des deux institutions dans l'adaptation graduelle de leurs activités et services aux réalités du milieu. Agissant à titre d'agente de milieu à l'École St-Benoît, l'intervenante travaille en étroite collaboration avec l'équipe école, le conseil d'établissement, les parents, de même que les partenaires communautaires présents au sein et autour de l'école. En parallèle, l'agente de milieu a réussi à obtenir la collaboration des parents immigrants dans plusieurs aspects de la vie scolaire, en les impliquant comme bénéficiaires ou comme bénévoles dans la réalisation du projet *Samedi d'apprendre* (école du samedi) qu'elle a coordonné.

De plus, en février 2008, des discussions ont été amorcées avec *Le centre de ressources de la 3<sup>e</sup> Avenue* pour offrir aux parents intéressés un programme d'accompagnement sous forme d'ateliers visant leur autonomisation et une meilleure implication à l'école. Éventuellement, nous nous attendons que ces rencontres à l'école St-Benoît aient comme résultat un engagement plus substantiel des parents auprès de l'école et la création d'une organisation des parents (OPP) plus actif.

#### Le projet *Samedi d'apprendre*

Bénéficiant de l'expérience accumulée à travers le projet pilote commencé en janvier 2007 et encouragé par le succès de la première édition des *Samedis d'apprendre*, le CANA et ses partenaires ont décidé de continuer leur programme d'école du samedi. Nous avons tenu compte des suggestions des participants et des bénévoles de l'année précédente dans le but d'améliorer la qualité des services et d'augmenter la palette d'activités offertes aux parents et aux enfants allophones. Cela a permis à la coordinatrice du projet et à son



## CARREFOUR D'AIDE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS

équipe de bâtir en 2008 une structure qui répond mieux aux besoins du milieu. Par exemple, à la suite de la demande des participants, le cours de francisation des adultes a été augmenté à 3 heures, un atelier de conversation en français a fonctionné en parallèle, tandis que les jeunes ont pu se réjouir des animations lecture-bricolage et d'une excellente programmation en psychomotricité offerte par les intervenants de *Québec en forme*, nouveau partenaire des *Samedis*.

Cette année, la réalisation du projet *Samedi d'apprendre*, a été le fruit d'une mise en commun des ressources humaines et financières des institutions et des organismes communautaires impliqués: C.S.D.M., École Saint-Benoît, CANA, Pause-famille et CREP. L'équipe de travail (employés du projet) est formée de 7 personnes.

Depuis le début des *Samedis d'apprendre* en automne 2007, 23 bénévoles ont été impliqués dans le projet. Présentement, 17 bénévoles sont actifs et environ 12 se présentent chaque samedi.

Quatre volets d'activités ont été réalisés à tous les samedis matin entre avril 2007 et mars 2008 dont:

- les cours de français pour les adultes
- l'aide aux devoirs pour les élèves du premier cycle (classes régulières) et pour les classes d'accueil;
- l'intervention précoce auprès des enfants d'âge préscolaire (activités ludiques en français et activités motrices);
- la cuisine collective avec les élèves et les parents des classes d'accueil.

La participation en 2007-2008, a été nombreuse, en rassemblant des familles qui avaient déjà bénéficié de nos services l'année précédente et de nouveaux participants attirés par la bonne renommée du projet, en tout:

**36 parents**

**52 élèves des classes régulières et des classes d'accueil**

**19 élèves du préscolaire**

Ces résultats n'auraient pas été possibles sans l'implication de tous les partenaires et surtout des bénévoles enthousiastes!

En mai 2007, l'édition 2006-2007 s'est terminée par une fête de clôture du projet. En plus, grâce à l'implication de Solidarité Ahuntsic, de la Ville de Montréal, de la Maison Fleury, de l'école St-Benoît, de *Québec en forme*, du CANA et de Pause-famille, les participants aux *Samedis d'apprendre*, ainsi

que tous les élèves de St-Benoît, ont pu bénéficier d'une fête de Noël 2007 très élaborée et dynamique (300 participants).

Né du désir de rapprocher les parents immigrants de l'école et de les familiariser à la fois avec le système scolaire qu'avec le réseau communautaire du quartier, le projet *Samedi d'apprendre* a des retombées encore plus importantes, telles que consignées pendant l'évaluation réalisée en mai 2007.

Ainsi, **pour les parents**, l'apprentissage de la langue française qui se traduit par le développement d'un sentiment de confiance, par une meilleure intégration sociale et par «empowerment», la responsabilisation de ceux-ci. En parallèle, nous assistons à

- la création d'un lien de confiance entre le parent et l'école,
- une compréhension plus riche du système scolaire, québécois et de l'importance du rôle parental dans le succès de l'enfant,
- la création d'un réseau d'amies, de voisins et de connaissances menant à la création d'un réseau d'entraide citoyen,
- la découverte de l'accès gratuit aux services du CANA et à d'autres informations et ressources communautaires et gouvernementales.

**Pour les enfants**, les avantages de participer aux *Samedis* sont multiples, incluant:

- le travail en petits groupes, ce qui permet de cibler plus facilement leurs faiblesses et les aider à s'améliorer plus vite;
- la meilleure communication en français;
- l'accès aux activités innovatrices en psychomotricité ou en lecture;
- l'amélioration de la confiance et de l'estime de soi chez les enfants grâce à leur progrès et au renforcement positif;
- la création des réseaux entre les jeunes participants, les bénévoles et les agents de milieu.

L'édition 2007-2008 a souligné et a renforcé ces observations, mettant également en lumière d'autres aspects positifs de cette intervention dans le milieu, intervention qui se veut durable et de longue haleine. Parmi ces signes encourageants identifiés par l'agente de milieu et son équipe s'inscrivent, par exemple, l'influence positive du projet sur les enseignants et les intervenants communautaires.

En ce sens, le lien supplémentaire créé entre la famille et l'école par l'entremise des *Samedis d'apprendre* assure une communication moins problématique entre les enseignants et les parents allophones. Dans certains cas, le projet du samedi apporte aux enseignants des informations importantes et les aide à comprendre le contexte familial dans lequel se déroulent la vie de leurs étudiants.



## CARREFOUR D'AIDE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS

L'effort fourni par les enseignants pendant la semaine pour appuyer les élèves allophones dans leur apprentissage du français est soutenu et continué par l'intervention des bénévoles francophones dans les *Samedis d'apprendre*, ce qui conduit à une amélioration des performances des élèves en classe.

Quant à l'influence positive du projet sur les intervenantes du CANA, cela se traduit par une sensibilisation des intervenants aux enjeux, aux problématiques et aux défis du milieu scolaire, ce qui les rend plus efficaces dans leurs interventions. Le lien avec l'école est hyper important, pour permettre à l'organisme de jouer un rôle constructif dans le quartier et pour ouvrir d'autres possibilités très enrichissantes de partenariat. En même temps, les samedis offrent une activité de responsabilisation pour toute la famille, ce qui est très rare dans les programmes pour les personnes nouvellement arrivées. L'intervenante qui travaille avec l'ensemble de la famille est beaucoup mieux préparée à répondre aux besoins de la clientèle de l'organisme.

**(Voir en annexe l'extrait de l'article paru dans le *Courrier d'Ahuntsic* qui parle des *Samedis d'apprendre* finalisés en juin 2007)**



## Une école ouverte le samedi

Article mis en ligne le 15 octobre 2007 à 14:34

Soyez le premier à commenter cet article

**Dans le but de favoriser la réussite scolaire et l'estime de soi des élèves et d'offrir de l'aide à l'intégration dans la société québécoise aux familles allophones du quartier, un programme spécial d'activités a été mis en place à l'école primaire St-Benoît, le samedi. Intitulé les Samedis d'apprendre cette initiative met en commun les ressources communautaires du quartier St-Benoît, celles de la Commission scolaire de Montréal et du Ministère de l'éducation des loisirs et des sports. Le programme du samedi comporte des cours de français pour les adultes, de l'aide aux devoirs et de l'animation pour les jeunes d'âge scolaire et des activités pour les enfants de la maternelle. En début d'année, 29 parents et 46 enfants ont participé aux séances organisées par le Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants (CANA) en collaboration avec l'école St-Benoît, Pause-famille, le Centre de ressources éducatives et pédagogiques (CREP) et le Centre des jeunes St-Sulpice. Une quinzaine de bénévoles ont également contribué à la réussite de cette première édition.**

Les organisateurs recommencent les rencontres hebdomadaires, le samedi 20 octobre, en présentant un programme amélioré et prolongé. Pour plus d'information ou pour participer en tant que bénévole à cette initiative : bureau du CANA 514 382-0735.



Le groupe de bénévoles pour l'Aide aux devoirs.  
(Photo: courtoisie)



## Feu vert pour le projet d'école du samedi à St-Simon-Apôtre

Située dans le quartier avoisinant St-Benoît, l'école primaire St-Simon possède une des clientèles allophones les plus nombreuses d'Ahuntsic. Parmi les 700 élèves de l'école, un bon nombre suivent les cours des 6 classes d'accueil qui prennent en charge les élèves nouvellement arrivés.

À raison de trois jours par semaine, le CANA a dépêché une intervenante qui agit à titre d'agente de milieu et de coordonnatrice des *Samedis d'apprendre* à l'École St-Simon.

Au sein de l'équipe du CANA juste depuis le moins de novembre 2007, la coordonnatrice du projet a réussi à établir cette année un bon contact avec le personnel et les parents de l'école, mettant les bases d'un partenariat qu'on espère long et fructueux.

Cette première édition des *Samedis d'apprendre* à l'école St-Simon a révélé le besoin des familles de bénéficier d'un accompagnement visant l'intégration des nouveaux arrivants et, en même temps, la nécessité du milieu scolaire d'accueillir l'aide et l'intervention des organismes communautaires offrant des points de services sur le terrain, proche de la population.

Organisés sous la formule d'un projet pilote et ouverts cette année exclusivement aux élèves des classes d'accueil et à leurs parents, les *Samedis* ont débuté en février et, malgré l'hiver difficile, ont eu beaucoup de succès parmi les familles de St-Simon.

Grâce aux efforts des 4 partenaires du projet (l'école St-Simon-Apôtre, la CSDM, Pause-famille et le CANA), la participation aux activités du samedi a dépassé les attentes des organisateurs. Ainsi,

**26 parents**  
**11 élèves des classes d'accueil**  
**16 élèves du préscolaire**

ont suivi chaque semaine les trois volets des activités (francisation des adultes, soutien scolaire pour les élèves de 6-12 ans et la stimulation précoce en français des élèves d'âge préscolaire).

À St-Simon aussi, l'équipe formée par la coordonnatrice et ses 5 animateurs a pu remarquer que pour plusieurs jeunes l'école du samedi reste une activité de socialisation très importante, ainsi qu'un moyen d'appivoiser le français dans un contexte agréable. Surtout pour les enfants du préscolaire, les connaissances en français et le sentiment d'appartenance à l'école s'améliorent de façon substantielle.

Exactement comme dans le cas de l'école St-Benoît, le partenariat école-organismes communautaires a enrichi l'expérience de travail des intervenantes du CANA qui étaient à leur premier contact avec les exigences et les particularités du milieu scolaire.

Une fois de plus, au professionnalisme de l'équipe d'animateurs du projet s'est ajouté l'aide si précieux d'une dizaine de bénévoles motivés et passionnés par le travail avec les nouveaux arrivants.

## Les trousseaux scolaires: 11 ans déjà!

Comme à chaque année depuis 11 ans maintenant, le CANA, en collaboration avec le Centre des jeunes St-Sulpice, le SNAC et l'agent pastoral du quartier Ahuntsic, s'implique au montage des trousseaux scolaires pour le primaire destinés, entre autres, aux familles immigrantes. Cette logistique a nécessité près d'un mois de préparation depuis la liste des besoins jusqu'à la distribution en passant par l'achat du matériel et au montage des trousseaux.

La distribution des trousseaux scolaires a eu lieu la dernière semaine du mois d'août 2007, avant la rentrée scolaire. Au total, **292 trousseaux** ont été distribués à autant de familles. À cela s'ajoutent les effets scolaires offerts en cours d'année à une trentaine de familles nouvellement arrivées.

Pour 2008, les partenaires sont en train de réfléchir à une nouvelle formule organisationnelle pour les trousseaux scolaires qui permettra d'être plus efficaces et d'atteindre plus de familles d'Ahuntsic qui se retrouvent dans le besoin. Effectivement, on songe à une modalité d'intégrer dans ce processus l'aide accordé aux familles qui ont des élèves dans les écoles secondaires du quartier.

**(Voir en annexe l'extrait de l'article paru dans le *Courrier d'Ahuntsic*)**



## Plus d'enfants repartent avec un sac cette année La campagne des trousseaux scolaires a porté de meilleurs fruits



par Martine Frégeau

Voir tous les articles de Martine Frégeau

Article mis en ligne le 2 septembre 2007 à 13:00

Soyez le premier à commenter cet article

Pour leur dixième année consécutive d'existence et d'action, les responsables de la distribution des Trousseaux scolaires pour la rentrée ont pu aider 40 enfants de plus que prévu, soit 292 élèves du niveau primaire du quartier, grâce à la générosité de nombreux donateurs et partenaires. Une fois de plus, la campagne de financement était présidée par le commissaire du quartier scolaire Bordeaux-Ahuntsic, M. André Gravel. Lors de la distribution des trousseaux, le 24 août dernier, les enfants qui en ont bénéficié sont repartis avec le sourire et un sac recyclable rempli des effets scolaires exigés par leur école respective. «Chaque année, nous déterminons le nombre d'enfants que nous pouvons aider en fonction des dons que nous avons amassés au cours de la campagne de financement, explique Mme Brigitte Dubeau, du Service de nutrition et d'action communautaire (SNAC). Nous dressons toujours une liste d'attente au cas où nous aurions des entrées d'argent supplémentaires. Et c'est ce qui s'est passé. Nous en sommes très heureux et nous espérons que pour la 11e édition, les donateurs seront aussi généreux.»

Bien que les organisateurs aient soufflé dix bougies d'anniversaire de fondation de ce service aux familles plus démunies du territoire, aucune fête n'est prévue pour souligner en grand l'événement. «L'organisation relève d'organismes communautaires. Nous sommes fiers d'avoir pu tenir toutes ces années grâce à nos partenaires et donateurs. Nous avons mis toutes nos énergies sur la campagne de financement et la distribution des trousseaux», fait valoir Mme Dubeau. Les quatre organismes membres organisateurs sont le Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants (CANA), le Centre des jeunes Saint-Sulpice (CJSS), la Pastorale Sociale Ahuntsic et le Service de nutrition et d'action communautaire (SNAC). La Librairie Coop du Collège Ahuntsic appuie le projet en offrant ses prix très avantageux, souligne Mme Dubeau.

Celle-ci tient à rappeler qu'outre l'appui de taille que ce projet a obtenu de la part du président de la campagne de financement, les élus des paliers fédéral, provincial et municipal, donateurs des paroisses et le grand public ont été d'un grand secours, de même que la Banque Nationale, qui a contribué spécialement, cette année. Par ailleurs, de nombreux bénévoles ont donné plusieurs heures de leur temps, aide essentielle à la réussite de cette journée.



Les cinq représentants des quatre organismes membres organisateurs, soit : Lara di Tomasso et Lilian Perez, du CANA; Marie Torossian, du CJSS; François Godbout, de la Pastorale Sociale et Brigitte Dubeau, du SNAC en compagnie de bénévoles généreux de leur temps. (photo: Jacques Pharand)



### **Une fin heureuse pour la campagne Ramon Mercedes: solidarité et sensibilisation**

Après plus de 2 ans et demi d'effort et plus de 500 personnes mobilisées autour de la cause du réfugié dominicain avoir subi un renvoi brutal dans son pays, la campagne Ramon Mercedes a été clôturée avec succès en octobre 2007.

L'année dernière, la mobilisation exemplaire réalisée par le CANA a eu comme résultat des donations dépassant la somme de 30 000\$ nécessaire pour couvrir le coût de ses traitements.

L'opération de Ramon a eu lieu le 14 mars 2007 dans une clinique tout ce qu'il y a de moderne à Santo Domingo. Raymonde Provencher, la réalisatrice du film documentaire *Partir où mourir* et l'équipe de Macumba international, la maison de production du film, ont été sur place pour filmer toutes les étapes de cette nouvelle vie qui s'offre à Ramon. Ils ont eu l'entière collaboration de Ramon, de sa famille, du personnel médical de la clinique et ont pu assister aux premiers pas de Ramon à l'aide de ses nouvelles prothèses.

Tous ses changements vécus avec intensité par Ramon et sa famille font l'objet du film *Une nouvelle vie pour Ramon Mercedes*, documentaire qui a été présenté en première montréalaise dans une soirée organisée par le CANA au Centre communautaire Ahuntsic en octobre 2007 et où les organisateurs de la campagne et les donateurs ont pu échanger sur le sort réservé aux réfugiés du Sud en général.

**(Voir en annexe l'extrait de l'article paru dans le *Courrier d'Ahuntsic*)**

**Suivez Ramon dans ses «démarches» au**

**[www.ramonmercedes.com](http://www.ramonmercedes.com)**

(Pour plus de détails, voir également:

<http://www.cyberpresse.ca/article/20071009/CPSOLEIL/71008138/6919/CPSOLEIL01>)



## Sa dignité retrouvée grâce à des citoyens solidaires

### Documentaire Ramon Mercedes présenté au CANA



par Martine Frégeau

Voir tous les articles de Martine Frégeau

Article mis en ligne le 17 octobre 2007 à 15:29

Soyez le premier à commenter cet article

C'est en présence de la réalisatrice Raymonde Provencher, que le documentaire de 51 minutes, **Ramon Mercedes**, la suite de **Partir ou Mourir**, sera présenté en avant-première montréalaise au Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants (CANA), lors d'un «5 à 7», le 22 octobre, au centre communautaire situé au 10 780 rue Laverdure. Le premier documentaire choc avait donné naissance à une campagne de solidarité dans le quartier Ahuntsic, orchestrée par le CANA. Le directeur général de l'organisme, M. Frédéric Plante, rappelle que de nombreux résidants du quartier Ahuntsic ont participé à la guérison de Ramon en offrant de généreux dons. Dans ce nouveau documentaire, l'on voit Ramon faire ses premiers pas dans sa nouvelle vie. Le CANA et la Pasto sociale d'Ahuntsic sont fiers d'inviter la population à le visionner.

*Documentaire Ramon Mercedes, en avant-première au CANA, le 22 octobre, lors d'un «5 à 7», Centre communautaire d'Ahuntsic, 10 780 rue Laverdure. Aussi diffusé à Télé-Québec le lundi 29 octobre à 21h00. Inf.: (514) 382-0735 ou [www.ramonmercedes.com](http://www.ramonmercedes.com)*

#### SYNOPSIS

Le 9 mars 1998, Ramon Mercedes s'embarque clandestinement à bord du bateau Clipper Fame qui mettait le cap sur Port-Alfred, au Saguenay. Pour se protéger du froid, il n'a qu'un coupe-vent et, aux pieds, des espadrilles. Quand le bateau arrive à destination, Ramon est complètement gelé.


Transféré à l'hôpital, on doit lui amputer les deux pieds. Le 4 avril, dix jours après son amputation, il est rapatrié en République dominicaine. Il avait 23 ans.

Scandalisés par ce rapatriement considéré comme inhumain, des gens décident de lancer une levée de fonds et de «redonner des pieds» à Ramon Mercedes.

Le 14 mars 2007, il est de nouveau opéré, cette fois-ci à Santo Domingo.

Trois mois plus tard, grâce à des prothèses, Ramon Mercedes peut à nouveau se tenir debout et marcher... Sa dignité retrouvée!



 Ramon Mercedes  
No 20660



**Ramon Mercedes a pu compter sur l'appui de nombreux citoyens du quartier. (photo: Courtoisie Télé-Québec)**



## CARREFOUR D'AIDE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS

### *Regardant avec confiance vers l'avenir*

Le *Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants* a fait preuve constamment d'une amélioration de ses stratégies d'intervention et de ses services. Au cœur de la vie communautaire de son quartier et en première ligne du processus d'accueil et d'intégration des nouveaux arrivants, le centre voit ses projets grandir et se diversifier en fonction des besoins du milieu.

Avec ce bilan, l'équipe du Carrefour réaffirme son engagement professionnel en lien avec son intervention auprès des personnes dans le besoin, immigrants ou tout simplement familles défavorisées, en les soutenant, en les outillant et en priorisant dans l'interaction avec ses membres et ses usagers des approches basées sur l'empowerment individuel et collectif.

La CANA continuera d'assumer son rôle de leader dans le quartier et d'agir comme partenaire auprès des organismes de développement, auprès des comités et des tables de concertation. En parallèle, une attention particulière sera accordée à la consolidation de l'équipe, à la stimulation de l'action bénévole et à l'implication des membres dans la vie de l'organisme.

Le *Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants* remercie chaleureusement tous ceux qui croient dans son potentiel et qui offrent généreusement leur temps et leur énergie pour lui permettre d'exister et de continuer son œuvre.



## Les partenaires financiers et les donateurs

### Partenaires financiers

Les employés et les administrateurs du CANA tiennent à remercier les partenaires financiers suivants, pour leur soutien tout au long de l'année:

- Ministère de l'immigration et des communautés culturelles
- Ministère de l'emploi et de la solidarité sociale
- Ministère de l'éducation, des loisirs et des sports
- Commission scolaire de Montréal
- Programme Soutien à l'action bénévole
- Québec en forme
- Centraide

### Les donateurs

- Frédéric Plante
- Laura Niculae
- Éric Allaire
- Bernard Landry
- Claude Beauregard
- Gilbert Lefevre
- Soeurs de St-François d'Assise
- Fatoumata Coulibaly
- Fondation Mgr Moreau
- Corp. Des Sœurs Franciscaines
- Josiane Archambault
- Congrégation SS. CC. J.M.
- Sœurs de la Sainte-Famille de Bordeaux
- Les Clercs de St-Viateur du Canada



*CARREFOUR D'AIDE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS*

**DEVENEZ MEMBRE DU CANA!**

**DEVENEZ BÉNÉVOLE AU CANA!**

## **CARREFOUR D'AIDE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS**

10780 LAVERDURE MONTRÉAL,  
QUÉBEC H3L 2L9  
Tél: (514) 382-0735  
Courriel: [infocana@cana-montreal.org](mailto:infocana@cana-montreal.org)  
Site Internet: [www.cana-montreal.org](http://www.cana-montreal.org)

